

**ACTUALIZACION Agosto 25, 2016**

Portland Public Schools lo mantendrá al tanto de las actualizaciones y mantendrá una lista de preguntas y respuestas frecuentes en relación a la calidad del agua en nuestras escuelas. Favor enviar sus preguntas al correo electrónico pubinfo@pps.net.

Impactos en la Salud por Plomo en el Agua de Beber

P. Donde puedo encontrar información sobre los impactos en la salud por plomo en el agua de beber?

R. El Multnomah County Health Department (*Departamento de Salud del Condado de Multnomah*) y la Oregon Health Authority (OHA – *Autoridad de Salud de Oregon*) son las agencias responsables con experiencia en la prevención y toma de medidas por el impacto en la salud del plomo. El sitio de internet del Departamento de Salud www.multco.us/health/lead-poinsoning-prevention es una excelente fuente de información y respuestas respecto del plomo. Asimismo cuenta con una línea telefónica donde se pueden hacer preguntas: 503.988.4000.

Distribución de Agua Segura

P.Cuál es el plan de distribución de agua para el año escolar 2016-17?

R. PPS ha instalado dispensadores portátiles de agua de 5 galones de capacidad en ubicaciones centrales de cada escuela. Todos los bebederos han sido clausurados y cubiertos, más sigue habiendo agua para el lavados de manos en los lavabos de los baños y en los fregaderos.

P. Pueden las familias enviar agua embotellada a sus estudiantes?

R. Sí, pero PPS fomenta a que los padres envíen botellas de agua re usable que puedan ser llenadas en los dispensadores de agua de beber segura de la escuela. El agua de beber segura estará disponible en todas las escuelas y para todos los alumnos, maestros y personal de la escuela.

Analisis de Niveles de Plomo

P. Que oportunidades brindó PPS para proveer análisis gratuitos de plomo a los alumnos y al personal?

R. PPS se asoció la primavera pasada y por todo el verano con Multnomah County para proveer a las familias información sobre análisis gratuitos de nivel de plomo que brinda el condado en todo Portland.

Portland Public Schools contrató a Kadalyst Health Partners para proveer análisis de plomo gratuitos en la oficina distrital a alumnos y empleados, comenzando el 16 de Julio. Hasta la fecha se han llevado a cabo 17 sesiones de análisis.

PPS contrató asimismo a ZRT Labs para proveer paquetes para el análisis dentro del hogar a aquellos que no pudiesen venir a las sesiones de análisis. Favor llamar a ZRT Labs al

503.466.2445 para solicitar un botiquín de evaluación en casa. Los paquetes de evaluación en casa se podrán ordenar hasta el 2 de setiembre de 2016.

P. Hay oportunidades adicionales para evaluación de plomo?

R. Si. Análisis adicionales están programados para el 26 de agosto de 4:30 to 8:30pm, y 27 y 28 de agosto de 8:00 a 4:30pm en el Blanchard Education Service Center (BESC).

Los análisis son gratis para todo el personal y los alumnos. Para cualquier alumno o personal interesado en esos análisis, por favor vaya a pps.kadalyst.com para reservar o llame al 503-916-3122. La última oportunidad de análisis en sitio será el 28 de agosto.

Adicionalmente, hay análisis de sangre gratuitos disponibles a través de Multnomah County para niños de 6 años o menos y para mujeres embarazadas. Usted puede enterarse más sobre futuras clínicas visitando el sitio de internet a continuación: <https://multco.us/health/lead-poisoning-prevention/test-your-child-lead>.

P. Cuáles son los resultados de los análisis de niveles de sangre de PPS y del Condado?

R. A la fecha 24 de Agosto fueron analizados 1,711 individuos en el Blanchard Education Service Center. De aquellos, 10 alumnos y 9 adultos arrojaron resultados elevados en los análisis capilares, encontrándose en o sobre el nivel CDC de acción de salud pública de 5 microgramos de plomo por decilitro para niños y de 10 para adultos.

En cumplimiento con las prácticas optimas indicadas, a aquellos con reportes iniciales de niveles elevados se les aconseja consultar con su médico de cabecera para un análisis de sangre confirmatorio y consecutivos análisis y diagnósticos. Los casos de niveles elevados de plomo confirmados en niños están sujetos a manejo del caso individualmente y de investigación ambiental por parte de Multnomah County Environmental Health Services (*Servicios de Salud Ambiental de Multnomah County*). Los casos confirmados en los adultos son manejados por la Oregon Health Authority and/or Oregon OSHA (*Autoridad de Salud de Oregon y/o OSHA de Oregon*) según los resultados.

Adicionalmente a las clínicas de análisis in situ, PPS contrato a ZRT Labs para proveer a aquellos que no pueden asistir a las clínicas o sesiones de análisis, paquetes para auto analizarse en casa. A continuación, los resultados a agosto 24 de aquellos análisis:

- se distribuyeron 1,263paquetes para analizarse en casa
- se procesaron 506
- 1 estuvo sobre los niveles CDC de acción de salud publica

En cumplimiento con las reglas estatales y regulaciones, tanto Kadalyst como ZRT reportaran los resultados de los análisis a la Oregon Health Authority OHA (*Autoridad de Salud de Oregon*).

P. Las familias donde se pueden informas más sobre los detalles de los niveles de plomo y los riesgos a la salud?

R. Multnomah County opera la “línea de plomo” en el correo electrónico leadline@multco.us y en la línea de información por teléfono 503-988-4000.

Otras Preguntas

P. Como se preparan los alimentos en las escuelas?

R. Los grifos de las cocinas son una prioridad de primera línea en PPS. Por el momento, se ha ordenado al personal de los servicios de alimentación de no servir alimentos que requieran agua para su preparación. La mayor cantidad de agua necesitada es para lavar las frutas y verduras. Debido a la situación actual, el personal de nutrición no está lavando estos, más los compra pre lavados de la compañía de vegetales, o sirve frutas y verduras enlatadas o congeladas. PPS está desarrollando un protocolo para lavar las tuberías de agua de manera que podamos reasumir una preparación normal y segura lo antes posible.

P. Las escuelas Roosevelt, Franklin, Grant y Faubion van a tener tuberías nuevas libres de plomo como parte de las renovaciones financiadas por el Bono?

R. Si.

P. Los vegetales cultivados en los huertos de las escuelas (e irrigados con agua de las escuelas) puede ser consumido de manera segura?

R. La semana pasada Portland Public Schools publicó guías fomentando a que la comunidad no consumiese los vegetales de los huertos de las escuelas. Estas guías se basaron en el hecho de que varios de nuestros huertos fueron irrigados con aguas con resultados de análisis por sobre los estándares federales del agua para beber.

Aquí una declaración conjunta de PPS y de la Oregon Healthy Authority (OHA):

El consumo de vegetales frescos producidos en huertos caseros es una opción que favorece la salud de las personas de toda edad y de sus familias. Recientemente la OHA observó investigaciones científicas sobre la seguridad de hacer jardinería en suelos que contuviesen plomo. La cantidad de plomo que llega a la tierra a través del agua es bastante baja respecto del plomo ya presente inicialmente. Otras potenciales fuentes, como por ejemplo pinturas descascaradas a base de plomo y los polvos de estas pinturas, representan un contribuyente mucho más importante a las concentraciones de plomo en los suelos. En general las plantas de los huertos no absorben una cantidad significativa de plomo. De cualquier modo, es importante que uno se lave las manos después de hacer jardinería y de lavar los vegetales para reducir posibles exposiciones al plomo de los suelos, potencialmente constituyendo esta última la fuente principal de contaminación de plomo de los vegetales.

Agradecemos al OHA por estas guías. Como ya fuera comunicado anteriormente, en estos momentos no serviremos comida producida en los huertos de las escuelas porque estamos aún evaluando los grifos que sirven a la preparación de alimentos. PPS volverá a incluir en sus cocinas y aulas el consumo de vegetales producidos en los huertos escolares una vez que las griferías abastecedoras de agua fría estén disponibles para lavar las frutas y verduras de manera segura. Entrenaremos oportunamente a nuestro personal de los servicios de nutrición en la manera correcta de ejecutar el lavado.

Plan de Análisis de Plomo

P. En qué estado se encuentran los análisis de plomo de PPS?

R. La toma de muestras de agua de todas las salidas de agua fría del distrito ha sido completada y todos los resultados de la toma inicial "A" de muestras ha sido publicada individualmente en nuestra página de internet. Estamos esperando reportes finales y detallados por parte de TRC sobre todos los edificios analizados, incluyendo un resumen del análisis, datos y correcciones de cualquier error en los reportes preliminares. Una vez que estén completos estos reportes, los pondremos a disposición el todo todas las familias y el personal de PPS.

Se ha tomado una segunda muestra "B" que será utilizada para ayudar en la identificación de las fuentes de plomo (tuberías vs. grifos). Ambas muestras serán analizadas por terceros y combinadas con otra información, haciendo recomendaciones para el mejoramiento del sistema actual incluyendo:

- a. Cambio de grifos de agua
- b. Cambio de tuberías
- c. Actualización de los protocolos y procedimientos para asegurar la operación segura de todos los grifos, como por ejemplo el lavado de tuberías.
- d. Desarrollo de una base de datos maestra de los grifos de agua para seguimiento del historial de mantenimiento y de cualquier medición

Todos los bebederos han sido cubiertos o clausurados y se dispondrá en vez, de dispensadores de agua en cada edificio desde el inicio de clase para asegurar que todos los alumnos y personal tengan agua de beber segura. Se están estableciendo protocolos para asegurar que el agua utilizada en la preparación de alimentos en las cocinas sea segura. Para lograr esta meta se utilizarán inicialmente alimentos previamente lavados.

Se colocarán carteles en las puertas de acceso a todos los lugares de abastecimiento de agua (baños, laboratorios, aulas, etc.) indicando que los alumnos o el personal no beban el agua de los lavaderos o ningún otro grifo.

P. Han sido analizados los grifos y bebederos exteriores?

R. Los grifos de agua **fría** que están adosados a los edificios de PPS si han sido analizados y sus resultados han sido incluidos en los resultados individuales de cada escuela.

P. Las escuelas chárter también han sido analizadas?

R. PPS ha analizado el agua en todos sus edificios. Las escuelas chárter co-localizadas en edificios escolares e instalaciones pertenecientes a PPS han sido sujetas a análisis de la calidad de su agua este verano y los resultados han sido publicados. Las escuelas Charter que no operan en alguna edificación de PPS no han sido incluidas, pero los alumnos de las escuelas chárter han podido participar en los análisis de niveles de plomo.